

	NGQ <i>NORMA GENERALE di QUALITÀ-QUALITY STANDARD</i> <i>NORMATIVE</i>	NGQ16_RXO-TR	
			R1

<i>Redatto/Disegnato da</i>	DESCRIZIONE	Data, 30/07/12	
ING. Enrico Baroni			
<i>Controllato da</i>	GENERALE COMPONENTI RX-TR SERIE 800		
Davide FABBRI			

IN QUESTA NORMATIVA SONO CONTENUTE TUTTE LE ISTRUZIONI RELATIVE ALLE MODALITÀ DI RICHIESTA DELLE PARTI DI RICAMBIO DEI RIDUTTORI RX-TR – SERIE 800 GSM.

LA LISTA PARTI DI RICAMBIO E' FORNITA NELLE LINGUE:

- Italiano**
- Inglese**
- Francese**
- Tedesco**



RXO-TR 800

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, **GSM** TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE – RIPRODUZIONE VIETATA
ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY **GSM**. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF STM.



RXO-TR 800

PARTI DI RICAMBIO SPARE LISTS

RXO-TR – SERIE 800

NGQ16_RXO-TR
Del 30/07/2012

1

STM spa
VIA DEL MACCABRECCIA , 39
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
E-mail: stm@stmspa.com
TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178



LISTA PARTI DI RICAMBIO



SPARE LISTS

In questo documento sono contenute tutte le istruzioni relative alle modalità di richiesta delle Parti di Ricambio dei Riduttori RXO-TR SERIE 800 GSM.

Attenzione

Verificare la revisione in vostro possesso e la tabella degli aggiornamenti apportati nelle nuova revisione

MODALITA' OPERATIVE

GENERALITA'

La Tab.RPR indica i dati che è indispensabile fornire in fase di richiesta Parti di Ricambio per poter effettuare una corretta identificazione del prodotto e di conseguenza una sollecita risposta alla richiesta stessa.

In particolare si richiede:

- 1) Compilare il modulo "Richiesta Parti di Ricambio" riportato in Tab. RPR;
- 2) Inviarlo via Fax al nr. sopra indicato;
- 3) Attendere Fax di conferma da parte della GSM S.p.a.

This document is about the procedure to request spare parts of RXO-TR SERIE 800 GSM.

Notice :

Please check the revision in your possession as well as the table reporting all the updates in the new revision

PROCEDURE :

The chart RPR shows the data needed when requesting spare parts in order to enable a correct product identification and consequently a quick reply to the inquiry. Please provide :

- 1) *The form " Spare part request " shown in Tab. RPR duly filled in.*
- 2) *Fax it to the number above given.*
- 3) *Wait for the return confirmatiopn fax by GSM S.p.a*

MODALITA' COMPILAZIONE MODULO

Dalla targhetta applicata sul prodotto GSM trascrivere:

- Work Order (W.O. NUMBER)
- Designazione del prodotto

Dalla Tavole TR, II, III ricavare:

- Ref. del componente da richiedere;
- Descrizione del componente da richiedere

HOW TO FILL THE FORM IN :

- From the nameplate on the GSM product copy on the form :*
- Work Order (W.O. NUMBER)*
- Product designation*

From the charts TR, II, III define :

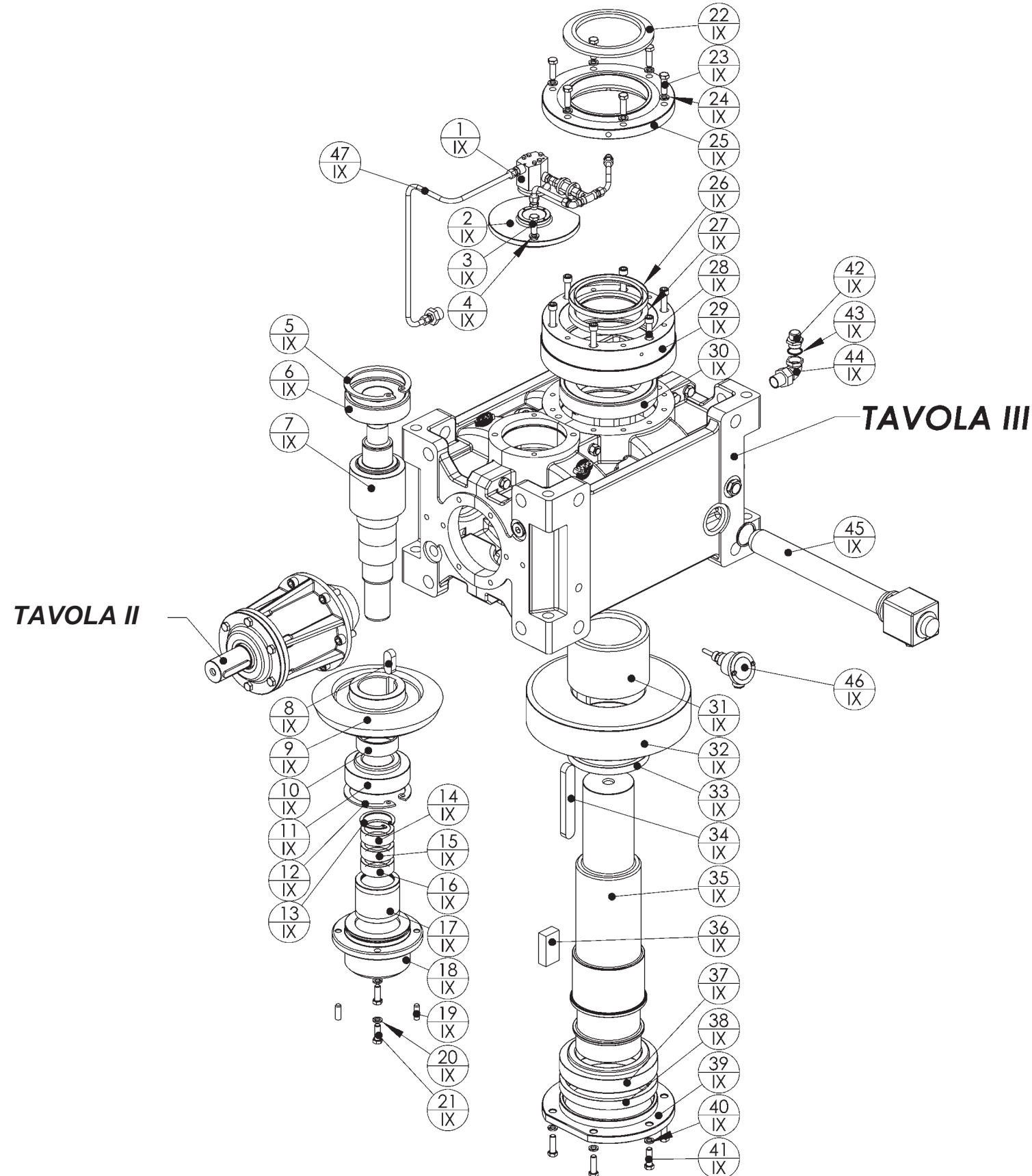
- Reference of the spare part to request*
- Full description of the spare part to request*

Aggiornamenti apportati - Update table

Pagina Page	Paragrafo Chapter	Indice Revisione Index Updates	Descrizione - Description
		1.0	



TAVOLA TR





RXO-TR 800

PARTI DI RICAMBIO

SPARE LISTS

RXO-TR – SERIE 800

NGQ16_RXO-TR
 Del 30/07/2012

3

 STM spa
 VIA DEL MACCABRECCIA , 39
 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
 E-mail: stm@stmspa.com
 TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

TAVOLA TR

ITEM	TAVOLA	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)
1	IX	Pompa			
2	IX	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL
3	IX	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
4	IX	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
5	IX	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
6	IX	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER
7	IX	PIGNONE CILINDRICO ELIC.	HELICAL PINION	PIGNON CYL. HELYCOIDAL	RITZEL (STIRNRAD)
8	IX	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER
9	IX	CORONA CONICA	BEVEL WHEEL	ROUE CONIC	SCHNECKENRAD
10	IX	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE
11	IX	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER
12	IX	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
13	IX	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
14	IX	CUSCINETTO ANTIRETRO	BACKSTOP BEARING	ROULEMENT ANTIDEVIREUR	WÄTZLAGER MIT RÜCKLAUFSPERRE
15	IX	CUSCINETTO ANTIRETRO	BACKSTOP BEARING	ROULEMENT ANTIDEVIREUR	WÄTZLAGER MIT RÜCKLAUFSPERRE
16	IX	CUSCINETTO ANTIRETRO	BACKSTOP BEARING	ROULEMENT ANTIDEVIREUR	WÄTZLAGER MIT RÜCKLAUFSPERRE
17	IX	BUSSOLA	BUSHING	PIECE DE POUSSEE ROUE LIMIT.	BUCHSE
18	IX	COP. BOMBATO	CLOSED F0 COVER	COUVERCLE BOMBE'	GESCHLOSSENER F0 DECKEL
19	IX	SPINA	PIN	GOUPILLE	STIFT
20	IX	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
21	IX	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
22	IX	PROTEZIONE Anello Tenuta			
23	IX	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
24	IX	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
25	IX	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI
26	IX	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING
27	IX	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING
28	IX	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
29	IX	SUPPORTO ALBERO USCITA - TR	ECE SHAFT OUTPUT SUPPORT - TR		
30	IX	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER
31	IX	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE
32	IX	CORONA CILINDRICA ELIC.	HELICAL WHEEL	ROUE CYLINDR. HELICOIDALE	ZAHNRAD (STIRNRAD)
33	IX	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE
34	IX	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER
35	IX	ALBERO USCITA	OUTPUT SHAFT	ARBRE SORTIE	ABTRIEBSWELLE
36	IX	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER
37	IX	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER
38	IX	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE
39	IX	COPERCHIO CHIUSO	CLOSED COVER	COUVERCLE FERME'	ABSCHLUSSDECKEL SCHNECKENWELLE RMI/RI
40	IX	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
41	IX	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
42	IX	TAPPO SFIATO			
43	IX	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
44	IX	RACCORDO IDRAULICO A GOMITO			
45	IX	RISCALDATORE			
46	IX	PT 100			
47	IX	CIRCUITO IDRAULICO LUBRIFICAZIONE			



TAVOLA II

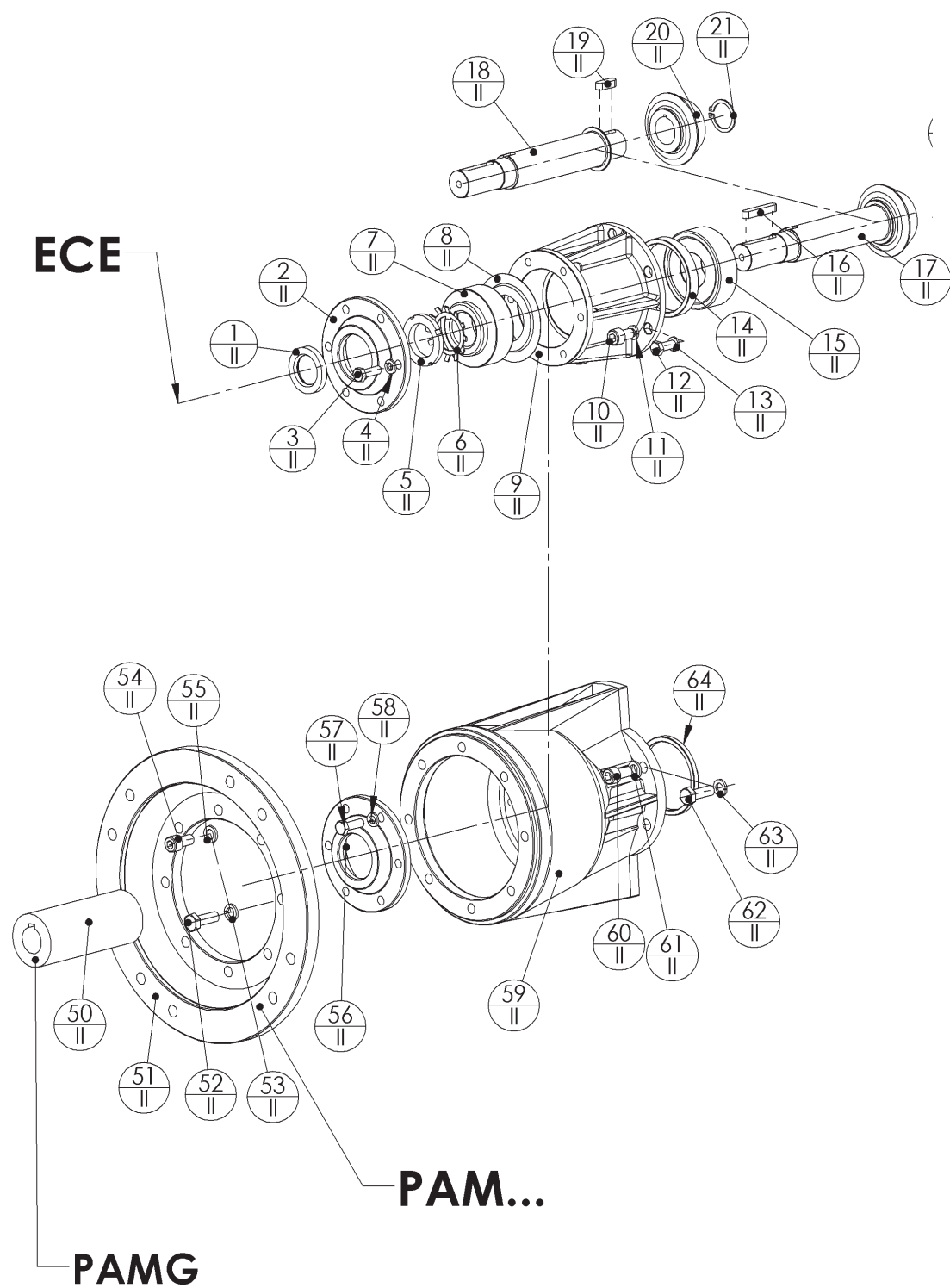


TAVOLA II



RXO-TR 800

PARTI DI RICAMBIO

SPARE LISTS

RXO-TR – SERIE 800

NGQ16_RXO-TR
 Del 30/07/2012

5

 STM spa
 VIA DEL MACCABRECCIA , 39
 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
 E-mail: stm@stmspa.com
 TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

TAVOLA II

ITEM	TAVOLA	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)
1	II	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING
2	II	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI
3	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
4	II	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
5	II	GHIERA DI REGOLAZIONE	ADJUSTMENT GROOVE NUT	FRETTE DE REGLAGE	EINSTELL-NUTMUTTER
6	II	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE
7	II	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER
8	II	ANELLO NYLOS	RING NYLOS	BAGUE NYLOS	RING NYLOS
9	II	SUPPORTO ALBERO ENTRATA	ECE SHAFT INPUT SUPPORT	SUPPORT ARBRE ENTREE	AUFNAHME ANTRIEB ECE WELLE
10	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
11	II	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE
12	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
13	II	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
14	II	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE
15	II	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER
16	II	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER
17	II	ALBERO PIGNONE	PINION SHAFT	ARBRE PIGNON	RITZELWELLE
18	II	ALBERO ENTRATA	INPUT SHAFT	ARBRE ENTREE	ANTRIEBSWELLE
19	II	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER
20	II	PIGNONE CONICO	BEVEL PINION	KEGELRITZEL	
21	II	SEEGER	SNAP RING	CIRCLIP	SEEGERRING

50	II	GIUNTO	COUPLING	JOINT D' ACCOUPLEMENT	KUPPLUNG
51	II	FLANGIA PAM	MOTORFLANGE	BRIDE MOTEUR	MOTOR FLANSCH
52	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
53	II	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
54	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
55	II	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE
56	II	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI
57	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
58	II	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
59	II	SUPPORTO FLAM	IEC FLANGE INPUT SUPPORT	SUPPORT BRIDE MOTEUR	AUFNAHME ANTRIEB IEC FLANSCH
60	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
61	II	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE
62	II	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
63	II	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
64	II	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE



TAVOLA III

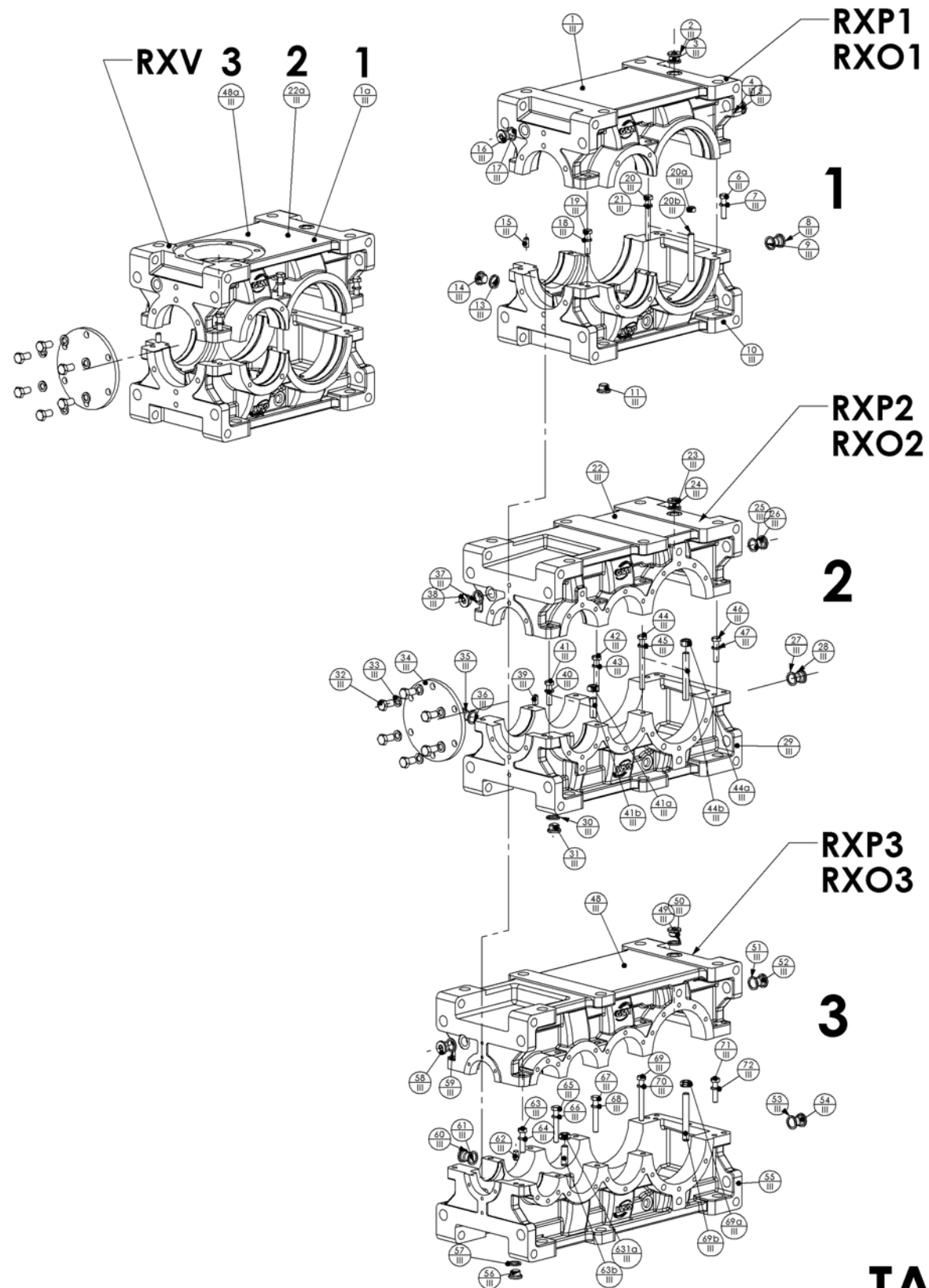


TAVOLA III



RXO-TR 800

PARTI DI RICAMBIO

SPARE LISTS

RXO-TR – SERIE 800

NGQ16_RXO-TR
 Del 30/07/2012

7

 STM spa
 VIA DEL MACCABRECCIA , 39
 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
 E-mail: stm@stmspa.com
 TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

TAVOLA III

ITEM	TAVOLA	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)
1	III	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL
1 a	III	COPERCHIO RXV	COVER RXV	COUVERCLE RXV	DECKEL RXV
2	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
3	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
4	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
5	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
6	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
7	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
8	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
9	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
10	III	CASSA			
11	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
12	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
13	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
14	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
15	III	SPINA	PIN	GOUPILLE	STIFT
16	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
17	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
18	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
19	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
20	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
20 a	III	DADO	NUT	ECROU	MUTTER
20 b	III	PRIGIONIERO	STUD	PRISONNIER	STIFTSCHRAUBE
21	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
22	III	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL
22 a	III	COPERCHIO RXV	COVER RXV	COUVERCLE RXV	DECKEL RXV
23	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
24	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
25	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
26	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
27	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
28	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
29	III	CASSA			
30	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
31	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
32	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
33	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
34	III	COPERCHIO CHIUSO	CLOSED COVER	COUVERCLE FERME'	ABSCHLUSSDECKEL SCHNECKENWELLE RMI/RI
35	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
36	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
37	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
38	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
39	III	SPINA	PIN	GOUPILLE	STIFT
40	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
41	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE



RXO-TR 800

PARTI DI RICAMBIO

SPARE LISTS

RXO-TR – SERIE 800

NGQ16_RXO-TR
 Del 30/07/2012

8

 STM spa
 VIA DEL MACCABRECCIA , 39
 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
 E-mail: stm@stmspa.com
 TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

TAVOLA III

ITEM	TAVOLA	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)
41 a	III	DADO	NUT	ECROU	MUTTER
41 b	III	PRIGIONIERO	STUD	PRISONNIER	STIFTSCHRAUBE
42	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
43	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
44	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
44 a	III	DADO	NUT	ECROU	MUTTER
44 b	III	PRIGIONIERO	STUD	PRISONNIER	STIFTSCHRAUBE
45	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
46	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
47	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
48	III	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL
48 a	III	COPERCHIO RXV	COVER RXV	COUVERCLE RXV	DECKEL RXV
49	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
50	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
51	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
52	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
53	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
54	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
55	III	CASSA			
56	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
57	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
58	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
59	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
60	III	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS
61	III	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG
62	III	SPINA	PIN	GOUPILLE	STIFT
63	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
63 a	III	DADO	NUT	ECROU	MUTTER
63 b	III	PRIGIONIERO	STUD	PRISONNIER	STIFTSCHRAUBE
64	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
65	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
66	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
67	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
68	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
69	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
69 a	III	DADO	NUT	ECROU	MUTTER
69 b	III	PRIGIONIERO	STUD	PRISONNIER	STIFTSCHRAUBE
70	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING
71	III	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
72	III	GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE FREIN	FEDERRING